

Hymn of Jesus / Gustav Holst

Prelude

Vexilla regis prodeunt Fulget /	Naprzód standardy króla
Crucis mysterium /	Krzyż misteryjny świeci
Quo carne carnis conditur /	Którego ciało przygotowane
Suspensus est patibulo /	Powieszono na szubienicy
Pange lingua gioriosi	Spiewaj języko chwałę
Proelio certaminis	Ostatnia bitwa
Et super crucis trophaeum	I na krzyżu ofiara
Dic triumphum nobilem	Jest tryumfem szlachetnym
Qualiter Redemptor orbis	Jako odkupiciel świata
Immolatus vicerit	Choć zabity będzie żył
Amen	

Hymn

Glory to thee, Father!	Chwała tobie Ojcze.
Glory to thee, Word	Chwała tobie, Słowo (Logos)
Glory to thee, O Grace!	Chwała tobie, Łasko (Karis)
Glory to thy Glory!	Chwała twojej Chwale
We praise thee, O Father;	Chwalimy cię, Ojcze;
We give thanks to thee,	Dzięki ci składamy, o świetle,
O shadowless light! Amen.	W którym ciemność nie zamieszka. Amen

Fain would I be saved: And fain would I save.	Byłbym zbawiony i zbawiłbym. Amen.
Fain would I be released: And fain would I release.	Byłbym uwolniony; i uwolniłbym. Amen.
Fain would I be pierced: And fain would I pierce.	Byłbym przebity; i przebiłbym. Amen.
Fain would I be borne: Fain would I bear.	Byłbym poczęty i począłbym. Amen.
Fain would I eat: Fain would I be eaten.	Zjadłbym; i byłbym zjedzony. Amen.
Fain would I hearken: Fain would I be heard.	Słuchałbym; i byłbym usłyszany. Amen.
Fain would I be cleansed: Fain would I cleanse.	Byłbym oczyszczony i oczyszczałbym. Amen.
I am Mind of all	Jestem Umysłem wszystkiego
Fain would I be known	Byłbym poznany. Amen.
Amen	

Divine Grace is dancing;	Łaska Boża tańczy. Amen
Fain would I pipe for you Dance Ye all!	Grałbym na flecie; tańczujcie wszyscy. Amen
Fain would I lament; mourn ye all!	Grałbym żałobę; lamentujcie wszyscy. Amen
The Heav'nly Spheres make music for us;	Niebieskie sfery z nami grają. Amen
The Holy Twelve dance with us;	Święte dwunastu tańczą z nami.
All things join in the dance!	Wszystko łączy w tańcu
Ye who dance not, know not what we are knowing.	Kto nie tańczy. Nie wie co my wiemy.
Fain would I flee: And fain would I remain. Uciekłbym i zostałbym.	
Fain would I be ordered: And fain would I set in order. Byłbym ustalony, i ustaliłbym.	
Fain would I be infolded: Fain would I infold. Byłbym zjednoczony; i zjednoczyłbym.	
I have no home: In all I am dwelling.	Nie mam domu; a mam domy.
I have no resting place: I have the earth.	Nie mam spoczynku, a mam ziemię.
I have no temple: And I have Heav'n.	Nie mam świątyni, a mam Niebios
To you who gaze, a lamp am I:	Dla ciebie, kto patrzy jestem lampą
To you that know, a mirror.	Dla ciebie, kto poznaje, jestem lustrem.
To you who knock, a door am I:	Dla ciebie, który puka, jestem drzwi.
To you who fare, the way. Amen.	Dla ciebie, wólcęgo, jestem drogą.
Give ye heed unto my dancing:	Spojrzej na mój taniec
In me who speak, behold yourselves;	Poznajcie siebie we Mnie który mówi
And beholding what I do,	I widząc co ja czynię,
keep silence on my mysteries,	Trzymajcie ciszę o mych misteriach.
Divine ye in dancing what I shall do;	Zrozumcie przez taniec, co ja robię;
For yours is the Passion of man	Albowiem wasza jest męka człowieka,
what I go to endure.	Którą muszę podjąć.
Ye could not know at all	Nie bylibyście świadomi
what things ye endure,	Waszego cierpienia,
Had not the Father sent me to you as a Word.	Gdybym nie był wysłany przez Ojca jako Słowo.
Beholding what I suffer, ye know me as the Sufferer.	Widzieliście mnie, cierpiącego
And when you had beheld it, ye were not unmoved;	Widząc to, nie staliście obojętnie,
But rather were ye whirled along,	Raczej byliście poruszeni,
ye were kindled to be wise.	wzruszeni do mądrości.
Had ye known how to suffer,	Gdybyście wiedzieli, jak cierpieć
ye know how to suffer no more.	Dalej nie cierpielibyście.

Learn how to suffer, and ye shall overcome. **Nauczcie się jak cierpieć, i zwyciężycie.**
Behold in me a couch: rest on me! **Jestem dla was łożę; spocznijcie na mnie.**
When I am gone, ye shall know who I am; **Kim jestem, zobaczycie po moim odejściu.**
For I am in no wise that which now I seem, **Tym, którego teraz widzicie, nie jestem.**
For ye are come to me, then shall ye know: **Kiedy do mnie dojdziecie, wtedy poznacie.**
What ye know not, will I myself teach you. **Co nie wiecie, ja sam wam nauczę.**
Fain would I move to the music of holy souls! **Stroiłbym swoją muzykę, ze świętymi duszami.**
Know in me the word of wisdom! **Poznajcie we mnie Słowo Mądrości.**
And with me cry again. **I ze mną znowu wołajcie,**
Glory to thee, Father **Chwała Tobie, Ojcze!**
Glory to thee, Word! **Chwała Tobie, Słowo!**
Glory to thee, Holy Spirit! Amen **Chwała Tobie, Duchu Święty. Amen.**